

# El jato coi stiai

*de*

*Charles Perrault*

\*\*\*

**L**ea na ota un babo molinaro. Co l à capì de esse fora in son, l à ciamà i tré fioi e l i à dito: “Pize, ormai ei poco pi da vive e, ‘sà che no voi che ve zufade par chel che ciaparé, ve lascio ades chel poco che ei.”

Par se partì, i fardiei i à betù gran poco. A chel pi gran i é tocià el morin, al secondo l musc e a chel pi pizo el molinaro el i à lascià chel che vanzaa: el jato.

El fardel pi gran el s à betù alolo d acordo col secondo. El el portaa ra majena al morin, chel outro l ciariaa ra farina sul musc. Lore doi i se contentaa de chel che i aea ciapà, el pi pizo invezze no.

“Coscita no n é de iusto. A mi m é vanzà solo un jato! Ce m in feje? No poi el dorà aneó, l é solo bon de ciapà sorizes, e me tociarà anche dai da magnà. E se me l magno, co l ei parà ‘sò e ei vendù ra pel, ce me vanzelo? Coscita, morirei da fame!”

L aea chel tanto fenì de se lagnà, che inpó ra schena l à sentù na ojeta: “Po no te zaareà tanto, paron, te vedaras che duto se comeda. Se te te fides de me e te fesc chel che digo ió, ca de poco te deentaras un scior.”

A sentì chera osc, el tos el s à voltà, ma l no n à vedù negun. Solo el jato, cuzà ‘sò sun na carega.

“Aì, see propio ió che parlae” l i à dito l jato. El tos el no n é gnanche ‘sù adora a se fei de mereea, che chel outro l à seguità: “No te cruzia po tanto. Scota polito: proedeme un bel pei de stiai, un rucsoch, un funazo e un ciapel co ra piuma. Ió fejo el resto. Te vedaras che sarei pi bon da vivo ca da morto.”

Co l s à redeà, chel tos l à pensà: “Parcé no i dà fiduzia? Dapò duto, no perdo mia nuia... Và ben. Fejarei chel che te disc tu” l i à dito al jato. Con chi poche sode che l aea inze scarsela, l à proedù stiai, ciapel, rucsoch e funazo e l i à dade al jato.

Canche l jato l à abù chel che l dora, el s à betù su i stiai e l rucsoch sun schena, el s à fracà l ciapel sun testa e l é 'sù inze l bosco là daejin, agnoche l saea che l ea un grun de liore.

L à enpì l rucsoch de tamejoi e de fenaria, el l à poià 'sobas tienù daerto con un ramo. El s à conzà 'sò, l à sarà i oce e l à fato finta de esse morto. El s à betù a spetà, e intanto l pensaa: "Speron che calche lioro goros e nafré gorio el passe da chesta e l bete ra testa inze l mè rucsoch."

El no n à abù da spetà cissacquanto: poco dapò doi liore, tirade fin là dal bonador de r erba e dei tamejoi, i à betù ra testa inze l sacco, a vede de algo da papuzà.

Sbelto come na sita, l jato l é leà su, l à tirà via l ramo, l à sarà l rucsoch col funazo e l se l à betù su sun schena. Duto contento de chel che l aea ciapà, l é 'sù dal ré e l à damandà de podé parlà con el. Co l à vedù ruà un jato coi stiai e l ciapel co ra piuma, el guardian el no n à oussà l fermà e l é 'sù alolo dal ré a dì ci che ruaa.

"Ca fora l é un jato che parla, col ciapel e coi stiai, e l vorae parlà con Vos."

"Fejelo vienì inze" l a dito l ré, curios de vede ci che l ea.

Co l é ruà inze inze ra sala de ra udienzes e l s à ciatà l ré daante, el jato l i à fato un gran inchino e l à dito: "Ré, ei doi liore par Vos, el V i manda l mè paron. El i à ciapade el, a 'sì a ra caza."

"Pode saé ci che l é el Vosc paron?" l i à damandà l ré.

"El marchese de Carabas, ré. El m à preà de Ve portà anche i sò salute" l à 'sontà l jato, duto serio.

"Dijei gramarzé ben de chel che l m à mandà, ei acaro. Ió son propio goros de carne de lioro."

Ra paroles del ré es à enpì de alegrezza ra rees del jato, che l i à fato un outro inchino e l sin é 'sù con creanza.

Da incraota, l jato coi stiai el no n à mai pardù r ocajion de i portà al ré liore, jai de bosco, i ouziei pi boi che l 'sia adora a ciapà col sò rucsoch.

E duta ra otes che l ruua inze inze ra sala de ra udienges, el fejea l inchino e l dijea: "Ré, ste ouziei l é un don del marchese de Carabas."

L à seguità a sta moda par doi o tré mesc e l ré, senpre pi parsuasoo e curios, el dijea inze de el: "Ei propio da vienì da saé ci che l é sto marchese coscì cortejan. Spero che me capite r ocajion."

E r ocajion r é capitada.

Un bel dì, el ré l à deziso de se fei menà col landò fora par pede r aga, con sò fia, che r ea na mereea.

Vienù a saé, el jato l é coresc alolo dal sò paron e l i à dito: "Paron, paron! 'Sì alolo là da r aga, despoiave, inbujà i vostre sarvije sote na ceja e biciave inze inze. Ió fejo l resto."

El tos, o meo el marchese fouzo de Carabas, el no n à capì ce che l aea par ra testa l jato ma, asàche l se fidaa de el, l à fato chel che l i aea dito.

L é coresc là da r aga, el s à despoià, l à inbujà i sarvije sote na ceja e l s à bicià inze. El jato l à spetà che l landò del ré el ruasse pede r aga e pò...

E pò l i é coresc incontra e con duta ra osc che l aea l à scomenzà a craià:

"Oiuuto, oiuto mare! El marchese de Carabas l é drìo a se sofeà! Diame!"

El ré l à conosciù alolo l jato che l i aea dà un grun de carne par deban; l à fato fermà el landò e l i à ordenà ai sò ome de 'sì a dià chel por marchese che l se sofeaa.

Fin che i ome i tiraa fora l tos, el jato l i à contà al ré chel che l ea capità: "Ré, l é suzedù un fato da fei spaento. Finche 'sie a spasso da

sta bandes, alcuante sassis i à brincà el mè paron, i é soutade sora e i à portà via duto, finamai i sarviye, e pò i l à bicià inze inze r aga.”

El ré, no sei cuanto spasemà, l à ordenà ai sò serve de core fin via dal palazzo a tuoi i sò sarviye pi bieci par el marchese de Carabas.

Con inze daos i sarviye del ré, el tos l é deentà ancora pi un bel, e co ra l à vedù ra prinzipessa, ra s à inamorà direta de el.

E po, anche l tos el s à inamorà alolo de chera bela prinzipessa: a vorù esse solo un pei de zignote...

El ré l i à dito al marchese de montà su sul landò e ‘sissin con lore.

El tos el no n à pensà sora gnanche un iejo, e l à dito de scì.

E chel macia de un jato?

Se pó ben capì: el jato el no n é restà là a vardà i musc che oujora, ma l é coresc alolo inaante, parceche l aea beleche imajinà ce che l aea ancora da fei.

Canche l à incrojà i ome che i tienia ordin inze un gran orto via par pede ra strada e i ea drio a castrà alcuanta bela cejes de ruoses, el s à betù a craionà:

“Brae ome: canche passarà ca l landò del ré e i ve damandarà “De ci elo mo sto bel orto?”, dijei che l é chel del marchese de Carabas. Se no me obedì, fejaré ra fin de ra vostra ruoses: zach, zach, zach!”

El jato l à seguità a core, fin che l à ciatà outre contadis che i ‘sia a mede formento. Anche a lore l i à dito:

“Brae ome: canche passarà ca l landò del ré e i ve damandarà de ci che i é ste cianpe e l formento che ‘sì a mede, dijei che l é duto del marchese de Carabas. Se no me obedì, fejaré ra fin del vosc formento: zach, zach, zach!”

El jato l à seguità a core: ai boschiere che l à ciatà par strada l i à dito ra stessa paroles, e anche ai ome che i ‘sia a curà ‘sò r ua.

Co l é ra fin, là d intorno no n ea un orto, un cianpo, un bosco, na ceja che i no fosse del marchese de Carabas, un sciorazo che dute i conoscea.

El jato l é stà coscita brao a i fei parsuase dute che, co l é passà da chera l ré sul landò e l i à damandà ai ome inze orto, ai contadis, ai boschiere e a ci che 'sia a curà 'sò r ua de ci che l ea chera tera lourada coscita polito, dute i à respondù: "L é roba del marchese de Carabas, ré."

El ré l s à congratulà col marchese fouzo, che l aea beleche capì ce canipa che l ea el sò jato e l dijea: "Aì, aì, ei propio na gran fortuna. Ei na tèra coscita bona che ogni an ra buta l dopio del an ignante."

El ré l aea acarò de duto chesto e l pensaa: "Me par propio un brao tos, sto marchese ca: par mè fia l sarà de seguro un bon òn."

Intanto l jato, senpre de coren, l é ruà su in son de un col, agnoche l ea su un gran bel castel.

El castel l ea del orco pi scior de duta ra provinzia. L orco l aea duta ra tèra, i cianpe e r ua là d intorno: l ea un scior ma l ea gran tristo, e par de pi anche un strion.

El saea duto de ra majia, e l ra dora par fei ra sò malagrazies. El jato coi janbai el no n aea festide de el, e l aea beleche pensà cemodo i fei fei duto chel che l vorea el.

E coscita, duto pien de blaga, l à batù su ra porta del castel.

L é vienù a i daerse propio l orco: poco usà a tratà co ra 'sente, l ea curios de capì ci che l ea chel jato, e coscita l à dito:

"Cemodo asto fato a ruà fin ca?"

"Scior orco, voree ve conosce, parceche ei sentù parlà de Vos tanto polito."

L orco el sin à abù tanto par favor e l à fato vienì inze l jato inze na sala, agnoche i aea paricià un gran disnà.

"Alora, ce vosto saé da mi?" l i à damandà.

“Vos sé un strion tropo consciù. I disc che saé ve cambià inze un grun de besties, se voré. Ma i ghin disc tantes, e es no n é gnanche duta veres. Vorae che me fejassà vede ce che saé fei: fossassao bon de ve cambià inze un leon?”

“Grrrooarr!” L orco l à dà fora na buirada, el s à jonfà su duto, sul mus e su ra schena i é cresciù su un grun de pele, sun testa i é spontà su na ceja de ciaei, ra mas e i pès i é deentade cuatro zatones con onjes bela longhes, e inze un vede no ede l é deentà un leon.

Fortuna che l jato l é ‘sù adora a soutà su sun na cioca e l s à salvà, iusto un iejo ignante che l leon l i ruasse sora e l se l sbarbasse inze un bocon.

“Brao, brao” l à dito l jato, e l é vienù ‘sò pian pian da ra cioca, ma solo canche el leon l é tornà danoo un orco.

“Brao scì, ma...”

“Ma ce? Ce elo che no te comoda?” l à craià l orco.

“Nuia nuia, sé propio un brao” el l à slecà su l jato. “Vorae saé se sé brao anche a ve cambià inze algo de pi pizo, pizo pizo. Saeo, par un mastinazo come vos, no n à da esse tanto defizile se cambià inze un leon. Ma fossassao bon de deentà anche un sorizin?”

“Ceee? Vosto dubità de chel che son bon de fei?” Medol de un jato, ades te fejo vede ió!”

Inze un vede no ede l orco l é deentà pizo, senpre pi pizo, fin che l s à cambià inze un sorizin poco pi gran de un poresc.

Duto inze un colpo el jato l i é soutà sora e l se l à magnà.

Seguro che l orco el no n ea pi, el jato el s à spazà via i ouriei e l à spetà el landò. Iusto adora: in chera, dapò de aé fato un gran ‘siro, el landò el ruaa daante l castel. El jato l i é coresc incontra al ré. “Ei acarò de ve vede, ré.” l i à dito, e l i à fato un bel inchino. “Ben ruà inze l castel del marchese de Carabas.”

“Par din de diole, ma elo vosc anche chesto?” l i à damandà el ré, che l ea vanzà de stucco. “Me fejo senpre pi de mereea de vos, marchese: dinprin cianpe de formento, epò bosche pies de ouziei, epò ua, e ades finamai un castel!”

“Ré, beteVe pura comodo” l à dito el jato e l i à fato demoto de se scentà ‘sò. “El marchese de Carabas l é propio contento che sé vienù ca a l ciatà. Ió son coresc inaante a paricià duto polito par Vos.”

Fin che dute i fejea “oooh!” da ra mereea, chel macia de un jato l i à fato bon azeto a ra portiscion che ruua, col ré, l marchese che tienia par man ra bela prinzipessa e dute i guardiane.

Ra portiscion r é ruada inze inze ra sala, agnoche l ea stà paricià l gran disnà de l orco. Su par ra toures l ea carne rostida, jai de bosco e pita bianches, outra sortes de magnas, pesc e tortes, roba dolze e bozes de vin.

“ScentaVe e tolé su algo de chel che l é ca ” l à dito l jato, con un bel inchino.

“Scior marchese, ei gran acaro che me fejede sto bon azeto” l à dito l ré. “Son propio contento de duto chel che m à donà el vosc bon jato, e penso de no me falà se ve damando de azetà ra man de mè fia e deentà mè ‘sendro.”

El ré el s aea intaià alolo che l tos l i aea tirà nossicuate zignote a ra prinzipessa intanto che i viasaa sul landò: no n ea da perde cher ocasion.

“Ré, no me spetae propio che me damandassade coscita tanto.” l à dito l marchese. “Ei acaro che deentade mè messier e de podé tuoi ra pi bela e ra pi siesta de duta ra toses de sto paes.”

E coscita, sun chera toura piena de alegrezza, i à fissà el dì de ra nozes, un dì de gran lusso. El fiol del molinaro l à maridà ra fia del ré.



E l jato? L é deentà consilier del ré e l i é stà senpre daejin al sò paron.

Parceche zata, intelijenza e insegno i val tropo de pi de na gran eredità!